

Norma (Vincenzo Bellini)

Personatges

Norma	Sacerdotessa del temple d'Irminsul
Pollione	Procònsol de Roma a les Gàl·lies
Adalgisa	Jove sacerdotessa d'Irminsul.
Oroveso	Cap dels druídes, pare de Norma
Clotilde	Confident de Norma
Flavio	Centurió romà, amic de Pollione

On passa l'acció

A les Gàl·lies, durant l'ocupació romana,
a l'entorn de l'any 50 a.C.

Acte primer

En el bosc sagrat dels druídes,
els sacerdots i sacerdotesses de la Gàl·lia,
s'alça una alzina sagrada en honor al déu Irminsul.
Els gals, presidits pel sacerdot Oroveso,
esperen l'arribada de la sacerdotessa Norma,
que tallarà el vesc sagrat per a la cerimònia d'aquella nit.
Els druídes esperen que amb aquell gest
els déus derrotin els romans invasors d'aquelles terres sagrades.

Un cop els gals han marxat,
el procònsul romà Pollione arriba amb el centurió Flavio,
a qui confessa que ja no estima Norma.
Ara estima Adalgisa, una sacerdotessa del temple d'Irminsul.

Pollione tem les ires de Norma quan sàpiga que ja no l'estima
i explica a Flavio un somni en què ha vist Adalgisa a Roma
i ha sentit les amenaces de Norma.

Arriba Norma, filla d'Oroveso, amb una falç d'or.
Norma prediu que l'enemiga Roma caurà
per la seva pròpia decadència.
Talla el vesc i invoca la deessa suprema per demanar la pau.

Els gals clamen per la caiguda del procònsul Pollione.
A part, Norma el recorda amb tot el seu amor
i la fidelitat d'una dona enamorada.

Acabat el ritus, Adalgisa es queda sola
i demana la protecció a Irminsul quan entren Flavio i Pollione.
Aquest abraça la jove sacerdotessa però ella el rebutja
perquè se sent deslleial al seu poble
i a les lleis de castedat pròpies de la seva condició.

Pollione anuncia aleshores que l'endemà haurà de tornar a Roma.
Adalgisa li promet que el seguirà
i se citen en aquell mateix lloc el dia següent.

Més tard, a la cabana de Norma, al mig del bosc,
Clotilde vetlla els dos fills que, en secret,
Norma ha tingut amb Pollione.
Expressa el sentiment contradictori que li desperten les dues criatures
i tem que Pollione torni a Roma i obliidi Norma per sempre.

Algú arriba i Clotilde amaga els nens.
Entra Adalgisa, preocupada.
Confessa a Norma que ha desobeït els seus vots
i s'ha lliurat a un home.
Norma, commoguda pel relat que li recorda la seva situació,
perdona Adalgisa i li promet protecció.

Però aleshores Pollione entra a la cabana
i Adalgisa l'assenyala com el seu amor.
Ferida i traïda, Norma amenaça Pollione amb venjar-se.
Adalgisa també se sent traïda i demana a Norma que els perdoni.
Norma torna a l'altar i torna a prometre venjança.

Acte segon

La cabana de Norma, enmig del bosc.
Els seus dos fills dormen plàcidament
mentre ella s'hi acosta, disposada a assassinar-los.
Però desisteix d'aquesta monstruosa idea
i envia Clotilde a buscar Adalgisa.

Quan entra Adalgisa, Norma li confia els seus fills,
que confessa haver tingut amb Pollione.
Però la jove sacerdotessa demana a Norma
que es quedi amb les dues criatures i que els faci de mare,
mentre ella anirà al campament romà i demanarà a Pollione
que torni amb Norma i amb els seus fills.
Ara només sent amistat pel procònsul.
Les dues dones s'abracen, prometent-se lleialtat.

En el bosc dels druídes, els guerrers gals estan disposats
a alçar-se en armes contra el campament romà.
Oroveso opta per la prudència,
perquè preveu que el successor de Pollione
encara serà més cruel.

Al temple d'Irminsul, Norma rep Clotilde,
que explica el fracassat intent d'Adalgisa de calmar Pollione.
Aquest està ara disposat a raptar la jove sacerdotessa,
que torna entre els seus per pronunciar els vots sagrats.

Enfurismada, Norma crida els seus i clama en favor de la guerra.
Clotilde anuncia que un romà ha profanat el temple
i que està capturat al claustre de les verges.
És Pollione, que de seguida serà conduït davant de Norma.
Aquesta alça el punyal per degollar el procònsul,
però s'atura de cop, davant la sorpresa dels presents.
Aleshores demana que tothom es retiri.
Vol interrogar-lo a soles per esbrinar qui ha estat la traïdora
que l'ha deixat entrar al temple.

Quan es queden sols, Norma exigeix a Pollione que marxi
i que deixi que Adalgisa prengui els seus vots.

El romà s'hi nega i Norma l'amenaça
amb matar els seus fills i Adalgisa.
Pollione suplica que el mati a ell
i deixi viure els infants i la jove sacerdotessa.

Norma torna a cridar els gals.
Guerrers i druídes tornen al temple
i Norma declara la culpabilitat de Pollione
i la traïció d'una sacerdotessa: ella mateixa.
Ara, Pollione i Norma estan units per sempre,
perquè cremaran a la pira
que la sacerdotessa ordena que s'encengui.

Abans de morir, Norma declara al seu pare Oroveso
que els dos infants són seus i li demana que els cuidi.
En un primer moment, el sacerdot s'hi nega
però aviat s'apiada de la seva filla.

Norma és coberta amb un vel negre
i, amb Pollione penedit de les seves accions,
avança fins a les flames de la pira per morir sacrificada.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen
les directrius internacionals de l'IFLA
(International Federation of Library Associations
and Institutions) quant al llenguatge, el contingut
i la forma, a fi que tothom els pugui entendre.
L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.